

SUPPLEMENT

TO

The Ceylon Government Gazette,

PART III.

FRIDAY, SEPTEMBER 23, 1898.

NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

TAKE notice, that unless within three months from the 9th day of September, 1898, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the land commonly called or known as Radatotahena, situate in the village of Dandeniya in the Wellaboda pattuwa of the Matara District, in the Southern Province, containing in extent 9 acres 3 roods and 36 perches, as described in the annexed plan, and bounded as follows: on the north by Wewadeniyakumbura belonging to Arachchige Don Davit and others, Wewpahaladeniya belonging to ditto; on the east by Radatotadeniya belonging to Don Juwanis Abegunawardana Senarat Yapa, Radatotakumbura belonging to Walasmulla Arachchige Don Davit and others; on the south by Radatotawatta alias Kanattawatta belonging to Gunawardana Liyanegge Dingihamy and others, Wewel-deniyagewatta belonging to Crown; on the west by Giruwayagewatta belonging to Arachchige Don Davit and others; Delgahawatta belonging to ditto, Potuwilakumbura belonging to ditto—appear before me at my office at Matara and make claim to the said land or to some interest therein:

I, John Penry Lewis, Special Officer appointed under Ordinance No. 1 of 1897, in pursuance of the powers in me vested by Ordinance No. 1 of 1897, will on the 9th day of December, 1898, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said land is the property of the Crown.

J. P. LEWIS, Special Officer.

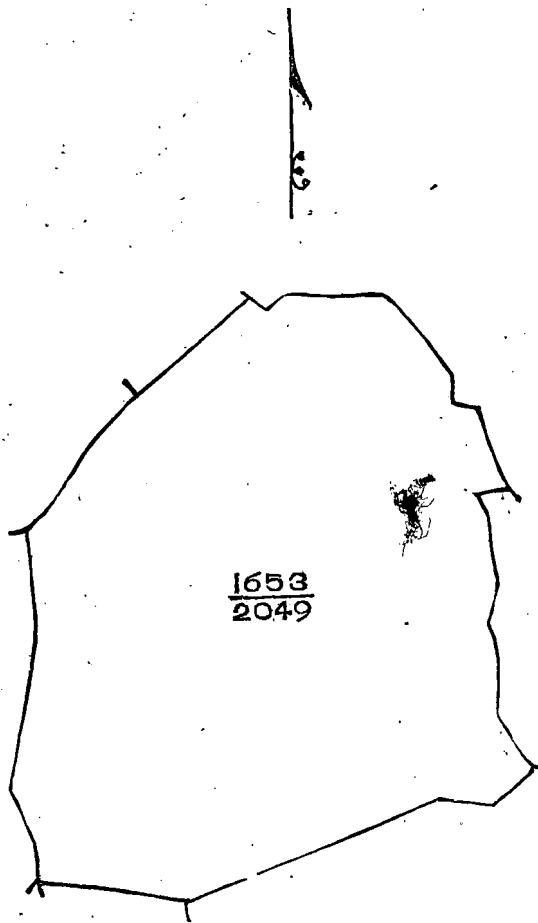
දකුණු පලාතට අයිති මාතර දිස්ත්‍රික්කේ වැල්ලබඩපත්තනුවේ දන්දෙහික සහ හමේ නිබෙන මේ සමග අවුනාපු සිතියමේ පෙනෙන අක්කර 9කුත්, රූඹ් 3කුත්, පර්චස් 36ක් බිම්සාම්ප් අති රදයොටගේනට මායිම්—ලකුරට ආරම්භයේ දෙන දැවින්ට සහ තවත් අසව්වන්ට අයිති වැව්දෙහියේ කුඹුරද, එම අසව්වන්ට අයිති වැව්පහලදෙහියද; කුරගණුරට දෙන පුලානියේ අබේගුණවර්දන සෙනරත්තපාට අයිති රදයො දෙහියද, වලක්මුල්ලේආරම්භයේ දෙන දැවින්ට සහ තවත් අසව්වන්ට අයිති රදයොටකුඹුරද; දකුණට ගුණවර්දන ලීගනගේ හින්තාමිට් සහ තවත් අසව්වන්ට අයිති රදයොටකුඹුරද සහ තවත් අසව්වන්ට අයිති තිරුවාගේවත්තද, එම අසව්වන්ට අයිති දෙල්ගහවත්තද, එම අසව්වන්ට අයිති පොකුම්ලේකුඹුරද සහ මෙකී සතර මායිම් තුල නිබෙන ඉහකකී ඉඩමට අයිතිවැසිකම් නිසා සිටින සම් තැනැත්තෝ ඇතුළත්ව මෙවන් පටන් ගෙවන් වම් 1898වේ පැප්තැම්බ් මස 9 වෙනි දින පටන් හුන්මාසයේ ඇතුළත මාතර මගේ කන්තෝරුවෙදී මා ඉදිරිපිටට ඇවිත් ඉහකකී ඉඩමට අයිතිවැසිකම් පෙන්වා සිටින්නෝ නොගෙදනොත් වම් 1897වේ නොමිමර එතේ ආඥපණයෙන් ප්‍රකාරයට පත්කරපු මුද්‍රාදැනි චාතාන්තරය දරණ පෝස් පැන්ර් එව්ස් යන මට වම් 1897වේ නොමිමර එතේ ආඥපණයෙන් ලැබීම්බෙන බලයේ ප්‍රකාරයට මම විසින් මේ දන්වීමපත්‍රයේ කාලය ඉකුත්වෙන දිනදී ගෙවන් වම් 1898වේ දෙසැම්බර් මස 9 වෙනි දිනදී ඉහකකී ඉඩම ආණ්ඩුව සන්නය ඉඩමක් හැටියට මගේ අත්පතින් ප්‍රකාශකරණබව මෙයින් දන්වමි.

ජේ. පී. එව්ස්,
චාතාන්තරය ලත් මුද්‍රාදැනියා වීමක.

இத்தால் யாவரு மறியவேண்டியது இந்த அறிவித்தல் என் திகதியாகிய 1898 ம் வரு புரட்டாசியன் 9 ந் திகதி தொடக்கம் மூன்று மாசத்தகளுக்குள் யென் மாகாணத்தின் மாசத்தறை டிஸ்திரிக்டில் வெள்ளப்பொடபத்து வைச்சேர்ந்த தந்தெனிய என்னும் கிராமத்திலுள்ள மதாதொடகேன யென்று பொதுவாய்ச் சொல்லப்படுகிற அல்லது அறியப்படுகிறவும் இத்தொடனைத்திருக்கும் டாப்பில் விவரிக்கப்பட்டதும் 9 ஏக்கா 3 றூட் 36 பர்சஸ் வில் தாரமுள்ளது :—

எல்லை, வடக்கு-ஆராய்ச்சிகே தொன் தாவித்தும் சிலபேர்களுக்குமுடையது வெவெனியயுகம்புர, மேற்சொல்லியவர்களுடைய வெவுபகலதெனிய; கிழக்கு-தொன் ஜுவானிஸ் அபேருனவற்றன லெனறத் யாபாயுடையது மதாதொடதெனிய, வளஸ்முள்ளே ஆராச்சிகே தொன் தாவித்தும் சிலபேர்களுக்குமுடையது மதாதொடரும்புர; தெற்கு-குணவற்றன ளியனகே டிங்கோமியும் சிலபேர்களுக்குமுடையது மதாதொடவத்த அல்லது கனத்தேவத்த, அரசாட்சிக்குள்ள வேவெள்தெனியகேவத்த; மேற்கு-ஆராச்சிகே தொன் தாவித்தும் சிலபேர்களுக்குமுடையது கிருவாயாகேவத்த, மேற்சொல்லியவர்களுடையது தென்ககவத்த, மேற்சொல்லியவர்களுடையது பொதுவிளேகும்புர. இந்த எல்லைகளுக்குள்ளடங்கு காணிக்கு உரித்துப்பாராட்டுகிறவர்கள் யாராயினுமிருந்தால் அவர்கள் என்முன்பாக மாத்தறையில் எனது கந்தோரில் தெரிபட்டு மேற்சொல்லிய காணிக்கு உரிமை அல்லது உடற்கை காண்பியாகிருந்தால் 1897 ம் ஆண்டு முதலாம் இலக்கச்சட்டத்தின்படி குறிப்பான உத்தியோகஸ்தராக ஏற்படுத்தப்பட்ட ஜோன் பென்ரி ஹவ்ஸ் ஆகிய நாண் 1897 ம் வரு-த்து முதலாம் இலக்கச்சட்டத்தினால் கொடுத்திருக்கும் தத்துவத்தைக்கொண்டு இந்த அறிவித்தல் முடிவுபெறும் திகதியாகிய 1898 வரு மார்ச்சுமாதம் 9 ந் திகதியில் என் கையொப்பமிட்டு எழுத்துமுலமாய் சொல்லப்பட்ட காணி முடிக்குரிய ஆதனமென்று வெள்ளியரங்கப்படுத்துவேன்.

ஜே. பி. ஹவ்ஸ்,
குறிப்பான உத்தியோகஸ்தர்.



Surveyor-General's Office,
Colombo, June 23, 1898.

P. D. WARREN,
Assistant Surveyor-General.